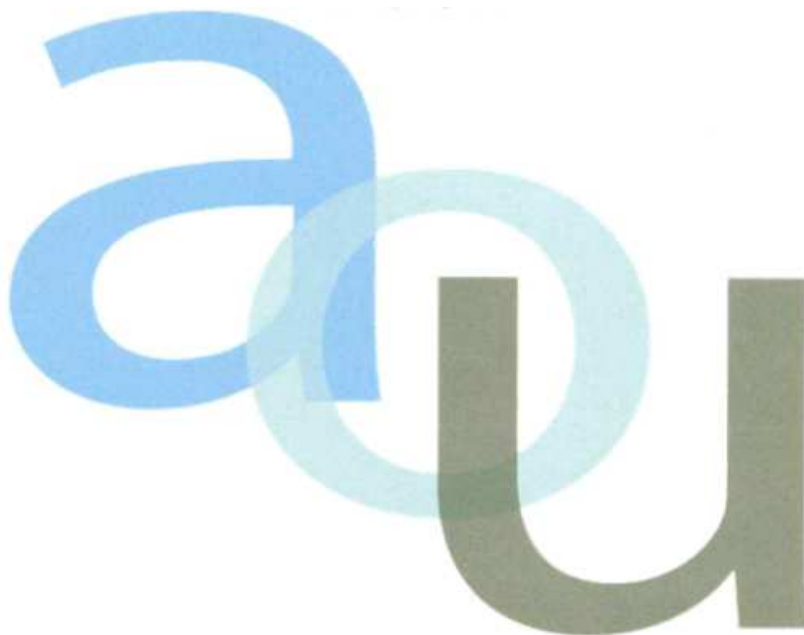


ANALELE UNIVERSITĂȚII „OVIDIUS” CONSTANȚA



SERIA FILOLOGIE

TOM XXXI
NO. 2 / 2020



OVIDIUS UNIVERSITY PRESS, CONSTANȚA
2020





**Analele
Universității „Ovidius” Constanța /**

**The Annals of
“Ovidius” University Constanța**

Seria FILOLOGIE / PHILOLOGY Series

Tom XXXI / Volume XXXI

No. 2 / 2020

Decembrie / December

Număr special / Special issue:

**Lucrările conferinței internaționale
METAFORĂ – SPAȚIALITATE – DISCURS (ediția a IV-a) /
Proceedings of the International Conference
METAPHOR – SPATIALITY – DISCOURSE (4th edition)
Constanța, 2020**

**Număr coordonat de / Editors
LUCIA OPREANU and NICOLETA SAVA**

ISSN 1224-1768 (print)

ISSN 2734-7060 (online)

ISSN-L 1224-1768

REDACTOR-ŞEF / EDITOR-IN-CHIEF**Estella Ciobanu**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

REDACTORI EXECUTIVI / MANAGING EDITORS**Monica Vlad**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Angelo Mitchievici

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Alina Buzatu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

SECRETAR DE REDACȚIE / MAKEUP EDITOR**Lucia Opreanu**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

COLECTIV REDACȚIONAL / EDITORIAL BOARD**Georgeta Cislaru**

Université Paris Nanterre

Tatiani Rapatzikou

Aristotle University of Thessaloniki

Petru Golban

Namik Kemal University, Turkey

Hermine Fierbințeanu

Universitatea din București

Ana-Karina Schneider

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

Lăcrămioara Berechet

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Marina Cap-Bun

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Camelia Bejan

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Lavinia Nădrag

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Diana Hornoiu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Cristina Tamaș

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Mioara Codleanu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Florentina Nicolae

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Ludmila Martanovschi

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Maria Muscan

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Ileana Jitaru

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Raluca Petre

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Veronica Nedelcu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Daniela Crăciun

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Marinela Vrămuț

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Nicoleta Stanca

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Nicoleta Sava

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Costin-Valentin Oancea

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Camelia Dragomir

Universitatea „Ovidius” din Constanța

COMITET ȘTIINȚIFIC / ADVISORY BOARD**Richard Wilson**

Kingston University, London

John W. Mahon

Editor, The Shakespeare Newsletter

Georgiana Gălățeanu

UCLA, U.S.A.

Ludmila Kostova

Veliko Turnovo University, BG

Ángel Luis Pujante

Universidad de Murcia, Spain

Karen M. Ludke

University of Edinburgh, UK

Christina Zarifopol-Illias

Indiana University Bloomington

Antonio Patraș

Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași

Adrian Tudorachi

Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” al Academiei Române

Monica Chesnoiu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Adina Ciugureanu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Eduard Vlad

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Editori de număr / Issue editors: Lucia Opreanu and Nicoleta Sava

Analele Universității „Ovidius” Constanța. Seria Filologie (ISSN-L 1224-1768) este un periodic bianual, cu apariție în lunile iulie, respectiv decembrie.
Analele Universității „Ovidius” Constanța. Seria Filologie (ISSN-L 1224-1768) is published biannually, in July and December.

CONTACT: redactie.anale.filologie@univ-ovidius.ro**Adresa redacției / Editorial board address:**Facultatea de Litere
Campus, Clădirea A, sala 129
Aleea Universității nr. 1, Constanța 900472, ROMÂNIA

CONTENTS

I. Literary, Cultural and Film Studies

Estella Ciobanu	The Kitchen in Pain: (Un)Making <i>Macbeth</i> in the ‘Wrong’ Space, Dys-locating Emotion-related Metaphors	3-20
Andreea Cosma	The Poet as Activist: Spaces of Protest in Allen Ginsberg’s Poetry	21-35
Cristiana Crivăț	Motherless Characters in Frozen Panes of Embodied Cognition in Lisa Klein’s <i>Ophelia</i>	36-46
Iuliana David	A tavola con “Gli indifferenti”: appunti sulle caratteristiche dei pasti nel romazo moraviano	47-58
Maria Georgiana Donici (Bogdan)	Theatrical Placing of Parents and Staging Space in <i>Romeo and Juliet</i>	59-66
Virginia Magdalena Fazakas Petrică	Danish Cognitive Cartographies of Space and Taste: Hans Christian Andersen’s Travels in Latin European Countries	67-73
Azra Ghandeharion	Voicing the Marginalized in Rowling’s <i>Harry Potter</i> Series: How Book Illustrations Echo Thematic Postcolonial Spatiality	74-96
Dragoș Ivana	Space and Narrative: the Inn and the Structure of the Early Modern Novel	97-104
Ludmila Martanovschi	A British Perspective on the Romanian revolution of 1989: Caryl Churchill’s <i>Mad Forest</i>	105-121
Anca Meiroșu	Spatial Representations in Martyrs’ Revelations (<i>Passio Sanctarum Perpetuae et Felicitatis, Acta Martyrum</i>)	122-133
Lucia Opreanu	Beyond the Green Wall: Echoes of Zamyatin’s One State Across a Century of Ustopia	134-152
Eszter Propsz	Eine Raummetapher der ungarndeutschen Literatur	153-167
Ioana Rădulescu	<i>The House on Mango Street</i> , Utopia of a Room of One’s Own	168-177
Lavinia Rusu Mircea	Laughter and Tragedy: <i>Romeo and Juliet</i> Directed by Dominic Dromgoole at Shakespeare’s Globe (2009)	178-187

Elena-Ancuța Ștefan	Filling the Parental Gap: Familial Bonds in William Shakespeare's <i>The Winter's Tale</i> and Jeanette Winterson's <i>The Gap of Time</i>	188-203
Cecilia-Iuliana Vârlan	Konstruktionen der Zeitlichkeit und Räumlichkeit in Siegfried Lenz' „Masurischen Geschichten“	204-214

II. Media Studies

Daniel Clinci	Social Media and the Politics of Post-Truth	217-228
Ileana Jitaru	Radio days: representations of race and ethnicity in journalistic narratives. A Cultural analysis of radio series <i>This American Life</i> (1995-2020)	229-242
Mariana Tocia	Ethical, Political and Religious Challenges for the Easter Ritual in Covid Times: Sacred Time in (Non)Sacred Online Space	243-262
Valentin Vanghelescu, Petre, Trajchevska	The Fake News Ecosystem and the Issue of Responsibility: Veles-Macedonia Production, Tech Platform Distribution, and American Consumption	263-277

III. Didactics

Costel Coroban	Teaching the Concepts of Culture Shock and Cultural Heterogeneity in Online Intercultural Communication Courses	281-296
Ionela Duduță	Neue Medien im Deutschunterricht – der Film	297-305
Julia Illmer	Lebensweltliche Diversität im DaF-Unterricht sichtbar machen	306-319

IV. Linguistics

Mioara Codleanu	L'écart traductif, stratégie ou dérapage ?	323-335
Andreea Ghiță	La sémiologie saussurienne – source d'inspiration pour le “cognitif” en sémantique ?	336-352
Maria Muscan	Die Satzklammer im Spannungsfeld zwischen Lernfeldermodell und interkulturelles Lernen	353-363

Nicoleta Sava	To Move or Not to Move: Experimental Evidence for Focus Strategies in Romanian	364-374
Marinela Vrămuleț	Metafore atmosferiche indicanti la (grande) quantità: dal <i>diluvio di parole</i> alla <i>tempesta di guai</i>	375-389

List of contributors